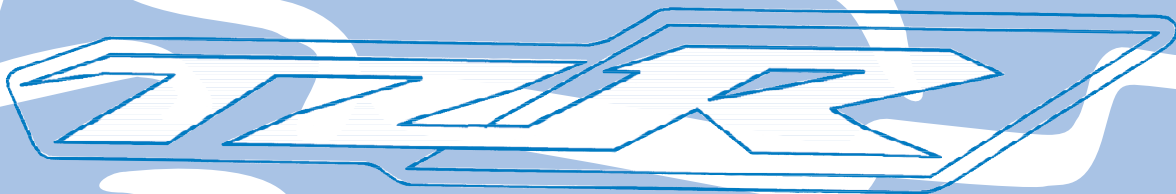




 Leggere attentamente questo manuale
prima di utilizzare questo veicolo.

USO E MANUTENZIONE



TZR50

5WX-F8199-H3



Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del TZR50, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra TZR50 offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa. La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.





Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo motociclo.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10132

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<p>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</p>
 AVVERTENZA	<p>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</p>
ATTENZIONE	<p>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</p>
NOTA	<p>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</p>

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAUS1172

**TZR50
USO E MANUTENZIONE
©2008 della YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
1a edizione, dicembre 2008
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la ristampa o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
Stampato in Spagna.**

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	1-1	
DESCRIZIONE	2-1	
Vista da sinistra	2-1	
Vista da destra.....	2-2	
Comandi e strumentazione.....	2-3	
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI.....	3-1	
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo	3-1	
Spie di segnalazione e di avvertimento.....	3-2	
Spia indicatore di direzione	3-2	
Spia marcia in folle	3-2	
Spia livello olio	3-2	
Spia temperatura liquido refrigerante	3-2	
Spia guasto motore	3-3	
Gruppo tachimetro	3-3	
Contagiri	3-4	
Interruttori manubrio.....	3-4	
Interruttore di segnalazione luce abbagliante.....	3-4	
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante	3-4	
Interruttore indicatori di direzione	3-4	
Interruttore dell'avvisatore acustico	3-4	
Interruttore di arresto motore	3-5	
Interruttore avviamento	3-5	
Leva frizione.....	3-5	
Pedale del cambio.....	3-5	
Leva del freno	3-6	
Pedale del freno.....	3-6	
Tappo serbatoio carburante	3-6	
Carburante.....	3-7	
Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.....	3-8	
Convertitore catalitico.....	3-9	
Olio per motori a 2 tempi	3-9	
Rubinetto benzina.....	3-10	
Levetta dello starter (arricchitore)	3-11	
Sella	3-11	
Alloggiamento del dispositivo antifurto	3-12	
Specchietti retrovisori.....	3-12	
Cavalletto laterale	3-13	
Sistema d'interruzione circuito accensione	3-13	
PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO.....	4-1	
UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1	
Avviamento del motore a freddo	5-1	
Avviamento del motore a caldo.....	5-2	
Cambi di marcia	5-2	
Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-3	
Rodaggio	5-3	
Parcheggio.....	5-4	
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE.....	6-1	
Kit attrezzi.....	6-1	
Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni	6-3	
Tabella manutenzione generale e lubrificazione	6-4	
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli.....	6-8	
Controllo della candela.....	6-10	
Olio trasmissione	6-11	
Liquido refrigerante.....	6-13	
Elemento filtrante.....	6-15	
Messa a punto del carburatore	6-16	
Regolazione del regime del minimo.....	6-16	
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore	6-17	
Pneumatici	6-17	
Ruote in lega.....	6-19	
Regolazione gioco della leva frizione	6-19	
Controllo del gioco della leva freno anteriore	6-20	
Regolazione del gioco del pedale freno	6-20	
Regolazione della posizione del pedale cambio.....	6-21	
Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore	6-21	

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore	6-21	Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore..	6-33
Controllo del livello del liquido freni.....	6-22	Sostituzione di una lampada indicatore di direzione posteriore	6-34
Sostituzione del liquido freni	6-23	Sostituzione della lampada luce targa	6-35
Tensione della catena di trasmissione	6-24	Ricerca ed eliminazione guasti	6-35
Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione	6-25	Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-37
Controllo e lubrificazione dei cavi	6-26	PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO	7-1
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore.....	6-26	Verniciatura opaca, prestare attenzione	7-1
Regolazione della pompa Autolube	6-27	Pulizia.....	7-1
Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio	6-27	Rimessaggio	7-3
Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione	6-27	CARATTERISTICHE TECNICHE	8-1
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale	6-28	INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9-1
Controllo della forcella	6-28	Numeri di identificazione	9-1
Controllo dello sterzo.....	6-29	Numero di identificazione chiave	9-1
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-29	Numero identificazione veicolo.....	9-1
Batteria	6-30	Etichetta modello.....	9-2
Sostituzione del fusibile.....	6-31		
Sostituzione della lampada faro	6-32		
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop	6-33		

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

HAU10283

Siate un proprietario responsabile

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro motociclo.

I motocicli sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo motociclo.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento del motociclo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

Guida in sicurezza

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni

volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-2 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducendo dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di

viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.

- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
 - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
 - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
 - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
 - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
 - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.



- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, son-

nolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono sopraffare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici cir-

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

costanti attraverso aperture quali finestre e porte.

1

Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sul motociclo: Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

Carico massimo:
196 kg (432 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Fissare con

cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati del motociclo per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.

- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
 - Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
 - Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriori oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.
- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo. Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

Parti, accessori e modifiche aftermarket

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il

design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo “Carico”.

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.

- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Pneumatici e cerchi aftermarket

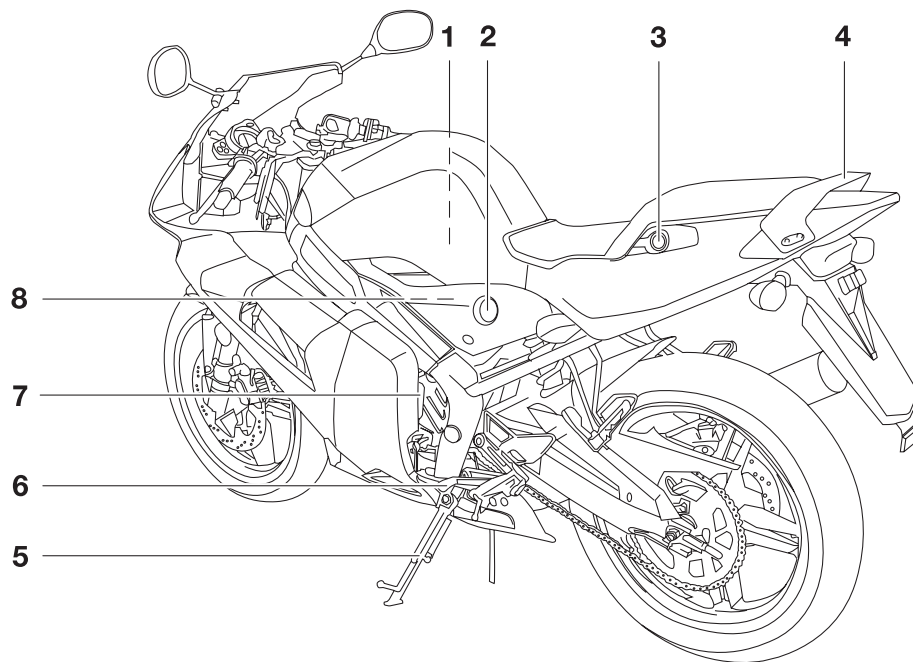
I pneumatici ed i cerchi forniti con il moto-

ciclo sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-17 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

DESCRIZIONE

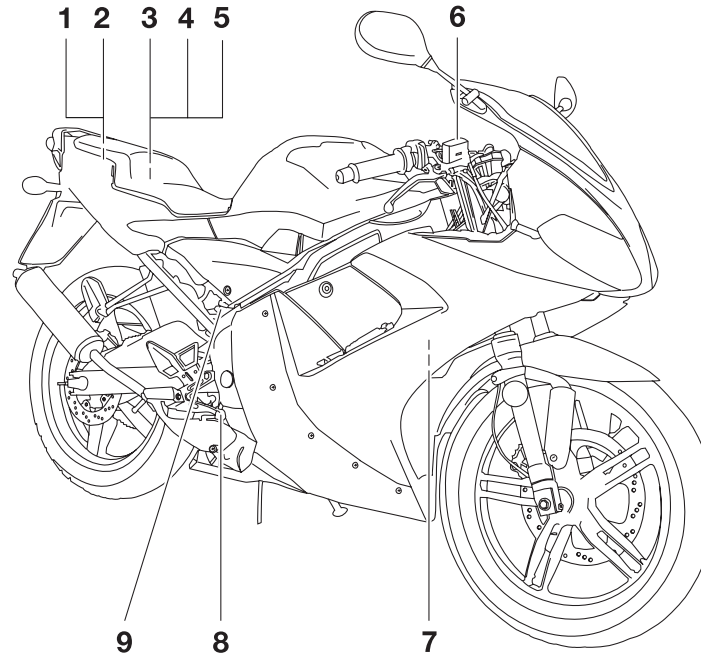
HAU10410

Vista da sinistra



1. Filtro aria (pagina 6-15)
2. Rubinetto benzina (pagina 3-10)
3. Serratura della sella (pagina 3-11)
4. Maniglia
5. Cavalletto laterale (pagina 3-13 / 6-28)
6. Pedale cambio (pagina 3-5)
7. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-13)
8. Vite regolazione minimo (pagina 6-16)

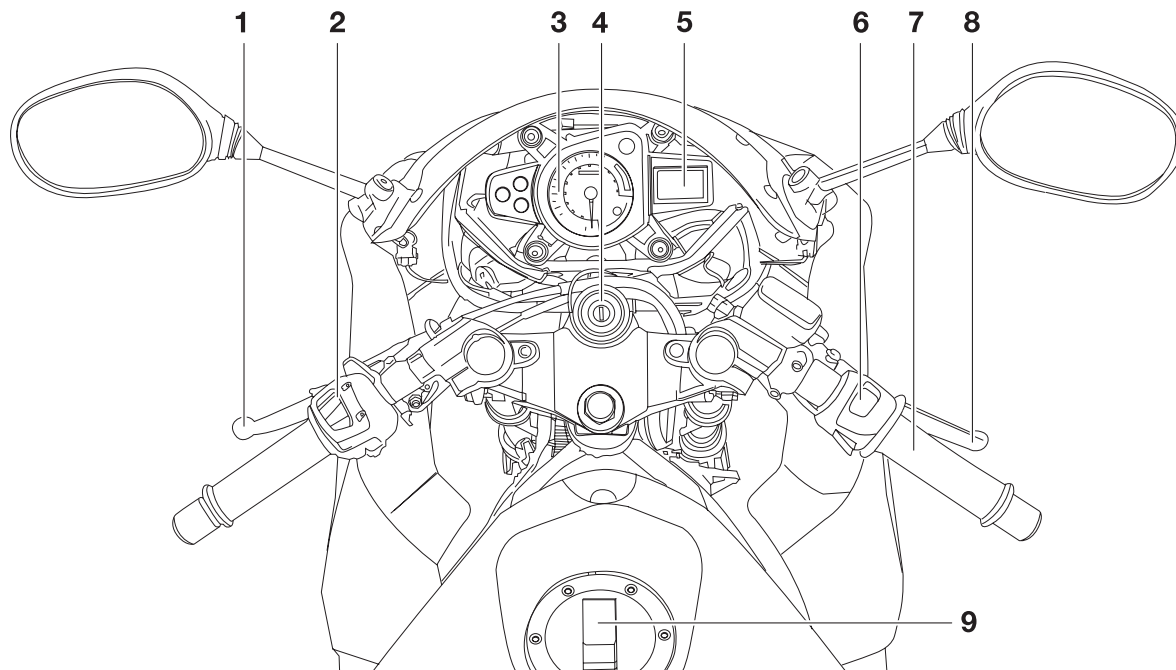
Vista da destra



1. Scomparto portaoggetti (pagina 3-12)
2. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
3. Batteria (pagina 6-30)
4. Fusibile (pagina 6-31)
5. Tappo serbatoio olio (pagina 3-9)
6. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-22)
7. Radiatore (pagina 6-13)
8. Pedale freno (pagina 3-6)

9. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-22)

Comandi e strumentazione

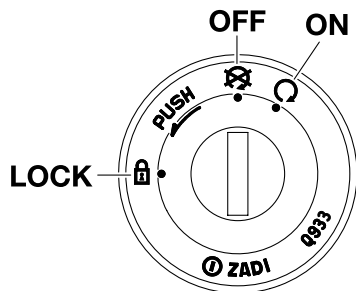


1. Leva frizione (pagina 3-5)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-4)
3. Contagiri (pagina 3-4)
4. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
5. Tachimetro (pagina 3-3)
6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-4)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-17)
8. Leva freno anteriore (pagina 3-6)

9. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-6)

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto di accensione/bloccasterzo



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

ON (aperto)

Viene data tensione a tutti i circuiti elettrici e si può avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA

Il faro, l'illuminazione pannello strumenti e la luce fanalino posteriore si accendono automaticamente quando si avvia il motore.

OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

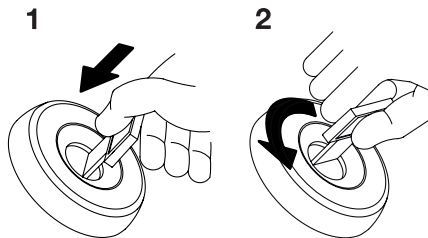
AVVERTENZA

Non girare la chiave sulla posizione "X" o "A" mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.

LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

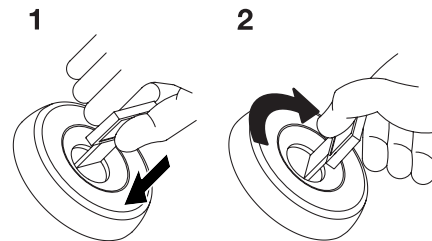
Per bloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "X", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "A".
3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo



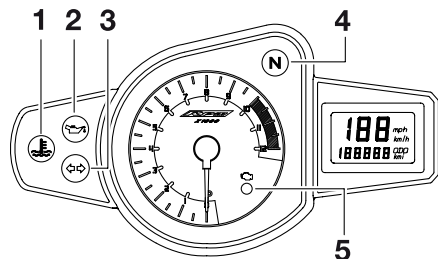
1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "X".

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU11004

Spie di segnalazione e di avvertimento



1. Spia temperatura liquido refrigerante “”
2. Spia d’avvertimento livello olio “”
3. Spia indicatore di direzione “”
4. Spia marcia in folle “**N**”
5. Spia guasto motore “”

HAU11020

Spia indicatore di direzione “”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l’interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11060

Spia marcia in folle “**N**”

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

HAUM1062

Spia livello olio “”

Questa spia si accende quando la chiave di accensione è sulla posizione “”, oppure se il livello dell’olio nel serbatoio olio per motori a 2 tempi risultasse basso durante il funzionamento. Se la spia dovesse accendersi mentre il veicolo è in moto, fermarsi immediatamente e riempire il serbatoio olio con olio per motori a 2 tempi, purché sia di grado JASO “FC” o di grado ISO, “EG-C” o “EG-D”. La spia dovrebbe spegnersi una volta riempito il serbatoio olio per motori a 2 tempi.

NOTA

Se la spia non si accende quando la chiave è in posizione “” o non si spegne dopo il riempimento del serbatoio olio per motori a 2 tempi, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA16291

ATTENZIONE

Non utilizzare il veicolo fino a quando non si è certi che il livello olio motore è sufficiente.

HAU11444

Spia temperatura liquido refrigerante

“”

Questa spia si accende se il motore si surriscalda. Se questo accade, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all’inizio girando la chiave su “”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10021

ATTENZIONE

Non continuare a far funzionare il motore se si sta surriscaldando.

NOTA


- Per i veicoli equipaggiati con ventola radiatore, la ventola radiatore (le ventole radiatore) si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-37 per ulteriori istruzioni.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Spia guasto motore “”

HAUS1540

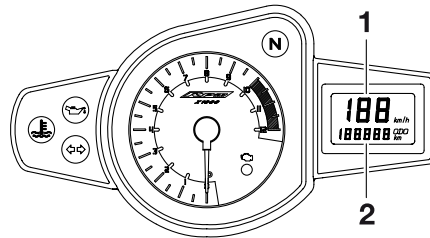
Questa spia lampeggia se viene rilevato un problema nel circuito elettrico di monitoraggio del motore. Se questo accade, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Gruppo tachimetro

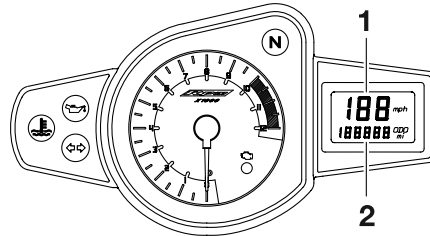
HAU11621

Il gruppo tachimetro comprende un tachimetro e un totalizzatore contachilometri. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il totalizzatore contachilometri indica la distanza totale percorsa.



1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore

SOLO REGNO UNITO



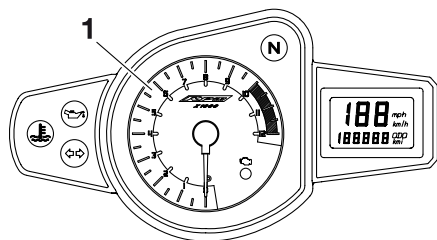
1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Contagiri

HAU11851



1. Contagiri

Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HCA10031

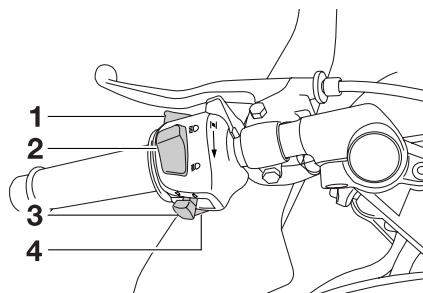
ATTENZIONE

Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.
Zona rossa: 10000 giri/min. e oltre

Interruttori manubrio

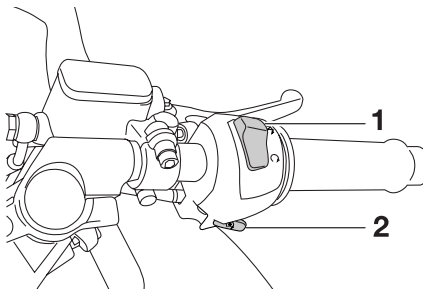
HAU12348

Sinistra



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”
3. Interruttore indicatori di direzione “/”
4. Interruttore dell’avvisatore acustico “”

Destra



1. Interruttore di arresto motore “/”
2. Interruttore avviamento “”

Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12360

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “/” per la luce anabbagliante.

HAU12400

Interruttore indicatori di direzione “/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l’interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l’interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.




HAU12460

Interruttore dell’avvisatore acustico “”


Premere questo interruttore per azionare l’avvisatore acustico.

HAU12500

HAU12660

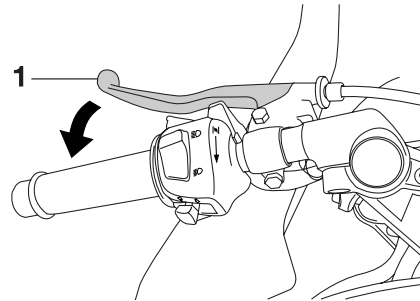
Interruttore di arresto motore “”
Mettere questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell’acceleratore è bloccato.

HAU12711

Interruttore avviamento “”
Premere questo interruttore per accendere il motore con il dispositivo d’avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

HAU31640

Leva frizione



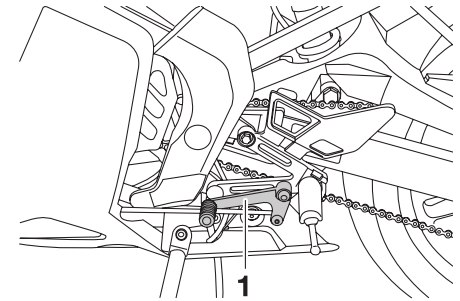
1. Leva frizione

La leva frizione si trova sulla manopola sinistra. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva frizione è equipaggiata con un interruttore frizione che fa parte del sistema d’interruzione circuito avviamento. (Vedere pagina 3-13).

HAU12870

Pedale del cambio



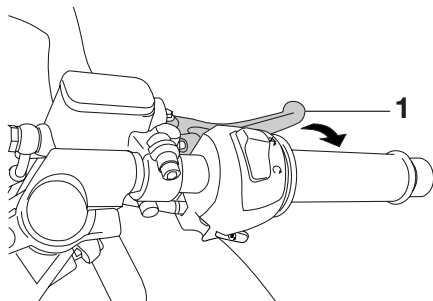
1. Pedale cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU12890

Leva del freno

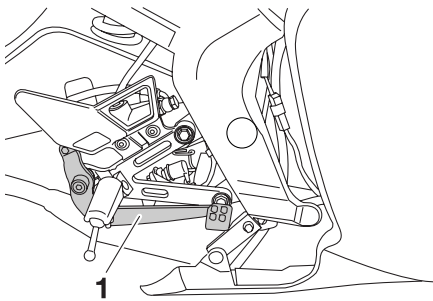


1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAU12941

Pedale del freno

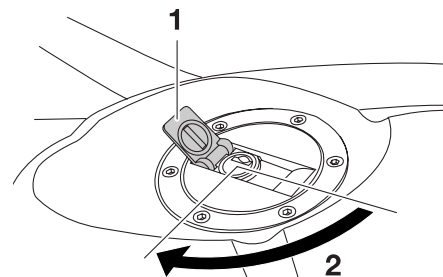


1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

HAU13074

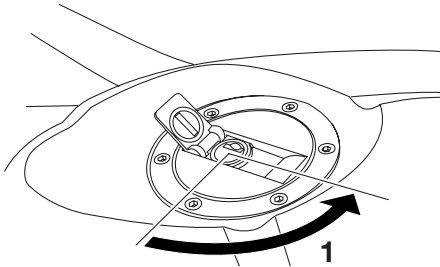
Tappo serbatoio carburante



1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

Per aprire il tappo serbatoio carburante

Aprire il coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare 1/4 di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.



1. Serratura.

Per chiudere il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

NOTA

Non si può chiudere il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

AVVERTENZA

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia chiuso correttamente dopo il rifornimento di carburante. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

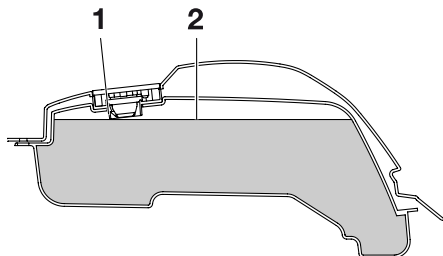
AVVERTENZA

La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAUB1300



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante

3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

[HCA10071]

4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15151

AVVERTENZA

La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di

grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.

HAU13270

Carburante consigliato:
SOLTANTO BENZINA SENZA
PIOMBO

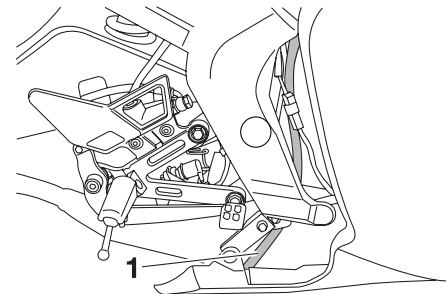
Capacità del serbatoio del carburante:

13,8 L (3,65 US gal, 3,04 Imp.gal)

Quantità di carburante di riserva:
2,2 L (0,58 US gal, 0,48 Imp.gal)

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante



1. Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.

- Controllare che l'estremità del tubo sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante sia posizionata dentro al morsetto.

HAU13433

HAU51550

Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10862

AVVERTENZA

L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:

- Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.
- Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.
- Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.

HCA10701

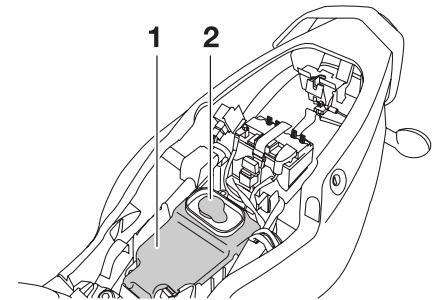
ATTENZIONE

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.

Olio per motori a 2 tempi

Accertarsi che il serbatoio olio per motori a 2 tempi contenga una quantità sufficiente di olio. Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato per motori a 2 tempi.

Il serbatoio olio per motori a 2 tempi si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-11).

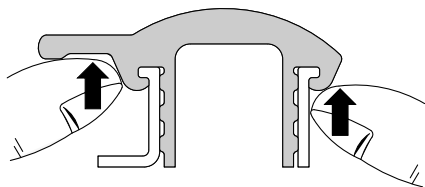


1. Serbatoio olio per motori a 2 tempi
2. Tappo serbatoio olio per motori a 2 tempi

1. Estrarre il tappo serbatoio olio per motori a 2 tempi per rimuoverlo.

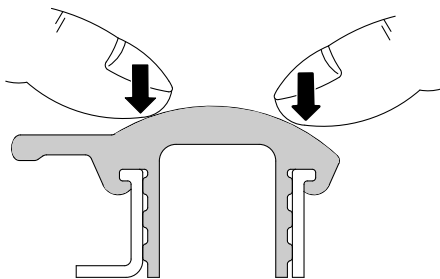
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU13561



3

2. Montare il tappo serbatoio olio per motori a 2 tempi premendolo sull'apertura del serbatoio stesso.



NOTA

Accertarsi che il tappo serbatoio olio per motori a 2 tempi sia chiuso correttamente prima di mettere in marcia il veicolo.

Olio consigliato:

Vedere pagina 8-1

Quantità di olio:

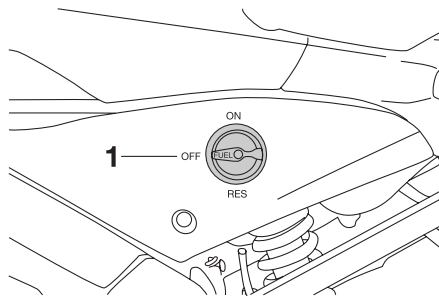
1,40 L (1,48 US qt, 1,23 Imp.qt)

Rubinetto benzina

Il rubinetto benzina fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Il rubinetto benzina ha tre posizioni:

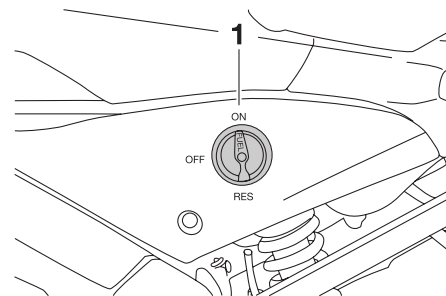
OFF (chiuso)



1. Punta della freccia posizionata su "OFF"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Riportare sempre il rubinetto benzina in questa posizione quando il motore non sta funzionando.

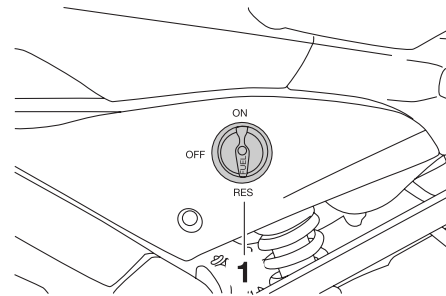
ON (aperto)



1. Punta della freccia posizionata su "ON"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante viene alimentato al carburatore. Con il rubinetto in questa posizione, il mezzo funziona normalmente.

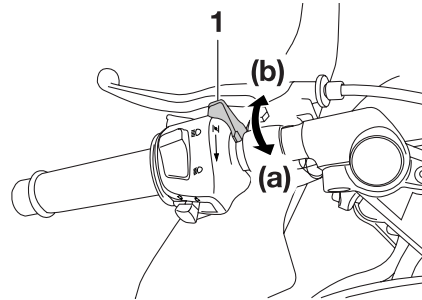
RES (riserva)



1. Punta della freccia posizionata su "RES"

Questo indica riserva. Se si resta senza benzina durante la marcia, spostare il rubinetto benzina in questa posizione. Riempire il serbatoio alla prima occasione. Ricordarsi di riportare il rubinetto benzina su "ON" dopo aver fatto rifornimento!

Levetta dello starter (arricchitore) " |v| "



1. Levetta starter (arricchitore) " |v| "

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela più ricca di aria e carburante che viene fornita dallo starter (arricchitore).

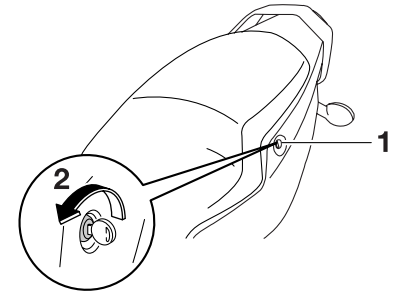
Spostare la levetta in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare la levetta in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).

Sella

Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla come illustrato nella figura.



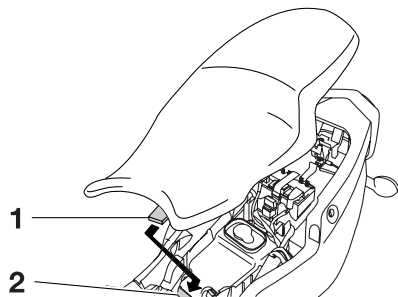
1. Serratura della sella
2. Aprire.

2. Estrarre la sella.

Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.

3



1. Sporgenza
2. Supporto della sella

2. Premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Sfilare la chiave.

NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

Alloggiamento del dispositivo antifurto

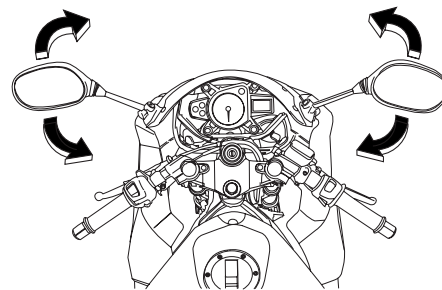
L'alloggiamento del dispositivo antifurto, ubicato nel vano portaoggetti sotto il sedile, è progettato per contenere un antifurto CYCLELOK originale Yamaha. (Vedere pagina 3-11 per le procedure di apertura e chiusura della sella.) Quando si ripone l'antifurto CYCLELOK nel vano portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghie. Quando l'antifurto CYCLELOK non si trova nel vano portaoggetti, ricordarsi di fissare le cinghie per non correre il rischio di perderle.

NOTA

Alcuni antifurti U-LOCK non entrano nell'alloggiamento a causa della loro grandezza o forma.

Specchietti retrovisori

Gli specchietti retrovisori di questo veicolo si possono piegare in avanti o indietro per parcheggiare in spazi ristretti. Ripiegare gli specchietti nella loro posizione originaria prima di guidare.

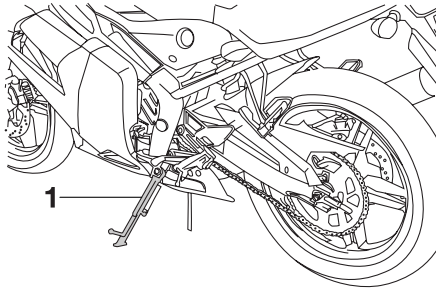


HWA14371

! AVVERTENZA

Ricordarsi di ripiegare gli specchietti retrovisori nella loro posizione originaria prima di guidare.

Cavalletto laterale



1. Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

Sistema d'interruzione circuito accensione

Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale, l'interruttore frizione e l'interruttore marcia in folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegner il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura:

NOTA

Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

A motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore arresto motore sia su "○".
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
5. Premere l'interruttore avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

Con il motore ancora acceso:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva frizione.
8. Ingranare una marcia con la trasmissione.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

Il motore si arresta?

Si

NO

Dopo che il motore si è arrestato:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva frizione.
12. Premere l'interruttore avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

AVVERTENZA

Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

È possibile che l'interruttore marcia in folle non funzioni correttamente.

Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore cavalletto laterale non funzioni correttamente.

Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore frizione non funzioni correttamente.

Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA

Eeguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

AVVERTENZA

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15596

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11151

AVVERTENZA

La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

4

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.• Fare rifornimento se necessario.• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-7
Olio per motori a 2 tempi	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	3-9
Liquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.	6-13
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.• Controllare il gioco della leva.• Regolare se necessario.• Controllare l'usura delle pastiglie freni.• Sostituire se necessario.• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-20 ~ 6-22

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico. 	6-21, 6-22
Frizione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Lubrificare il cavo se necessario. • Controllare il gioco della leva. • Regolare se necessario. 	6-19
Manopola dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il movimento sia agevole. • Controllare il gioco del cavo. • Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha. 	6-17, 6-26
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare se necessario. 	6-26
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la tensione della catena. • Regolare se necessario. • Controllare lo stato della catena. • Lubrificare se necessario. 	6-24, 6-25
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'assenza di danneggiamenti. • Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario. 	6-17, 6-19
Pedali freno e cambio	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i perni di guida dei pedali se necessario. 	6-27
Leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario. 	6-27
Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare il punto di rotazione se necessario. 	6-28

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.• Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Correggere se necessario.	—
Interruttore di arresto motore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.	3-4
Interruttore cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-13

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU15951

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10271



AVVERTENZA

La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.

HAU16053

Avviamento del motore a freddo

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

Vedere pagina 3-13 per maggiori informazioni.

1. Girare la leva rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "○" e verificare che l'interruttore arresto motore sia su "○".
3. Mettere la trasmissione in posizione di folle. (Vedere pagina 5-2.) La spia marcia in folle dovrebbe accendersi. In caso negativo, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.
4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore. (Vedere pagina 3-11).
5. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento.

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore). **ATTENZIONE: Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

[HCA11041]

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

NOTA

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

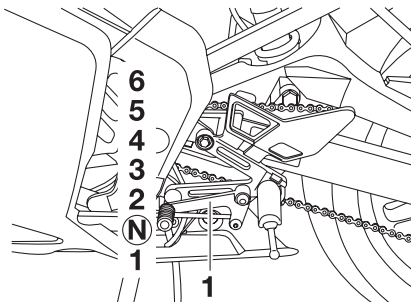
HAU16640

Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

HAU16671

Cambi di marcia



HCA10260

ATTENZIONE

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

5

1. Pedale cambio

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16800

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16830

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAUS1560

0–500 km (0–300 mi)

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 4.000 giri/min.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

500–1000 km (300–600 mi)

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 6.000 giri/min.

- Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo. **ATTENZIONE:** Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio della trasmissione. [HCA10370]

1000 km (600 mi) e più

- Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10310

ATTENZIONE

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU17171

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dal blocchetto accensione e girare la leva rubinetto benzina in posizione di "OFF".

HWA10311

AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
- Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
- Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.

HAU17241

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

HWA10321

AVVERTENZA

La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.

HWA15121

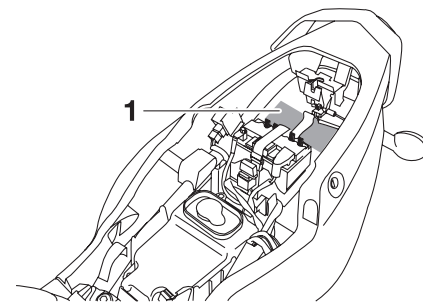
AVVERTENZA

Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
- **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagina 1-1 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**

HAU17521

Kit attrezzi



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit attrezzi si trova all'interno del vano portaoggetti sotto la sella. (Vedere pagina 3-11).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

NOTA

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU46870

NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che non si esegua invece una manutenzione basata sui chilometri, o per il Regno Unito, una manutenzione basata sulle miglia.
- Da 30000 km (17500 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km (3500 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

HAU46920

Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO-LLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		✓	✓	✓	✓	✓
2	Candela	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire.		✓	✓	✓	✓	✓
3	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore).• Regolare il regime del minimo del motore.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	* Sistema di ammissione dell'aria	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati.• Sostituire le parti danneggiate, se necessario.		✓	✓	✓	✓	✓

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU17716

Tabella manutenzione generale e lubrificazione

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO-LLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1 *	Elemento filtrante	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
2	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
3 *	Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.		Se consumate fino al limite				
4 *	Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.		Se consumate fino al limite				
5 *	Tubi flessibili del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.		Ogni 4 anni				
6 *	Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
7 *	Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
8 *	Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO- LLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
9	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo. 		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	Ogni 24000 km (14000 mi)					
10	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione. Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring. 	Ogni 500 km (300 mi) e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
11	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo. 	√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	Ogni 50000 km (30000 mi)					
12	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. 		√	√	√	√	√
13	Perno di rotazione leva freno	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso al silicone. 		√	√	√	√	√
14	Perno di rotazione del pedale freno	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√
15	Perno di rotazione leva frizione	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√
16	Perno di rotazione del pedale cambio	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO- LLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
17	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Lubrificare. 		√	√	√	√	√
18 *	Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. 	√	√	√	√	√	√
19 *	Forcella	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio. 		√	√	√	√	
20 *	Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. 		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 			√		√	
21 *	Pompa Autolube	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Spurgare se necessario. 	√		√		√	√
22	Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello dell'olio. 	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> Cambiare. 	√		√		√	
23 *	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. 	√	√	√	√	√	√
24	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare. 		√	√	√	√	√
25 *	Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento ed il gioco. Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore. 		√	√	√	√	√

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO- LLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
26	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Regolare il fascio di luce del faro. 	√	√	√	√	√	√

HAU18670

NOTA

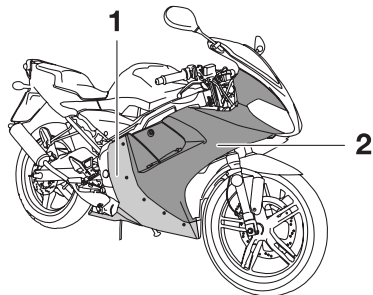
- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

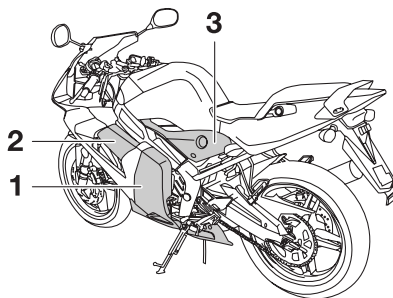
HAU18712

Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.



1. Carenatura A
2. Carenatura C



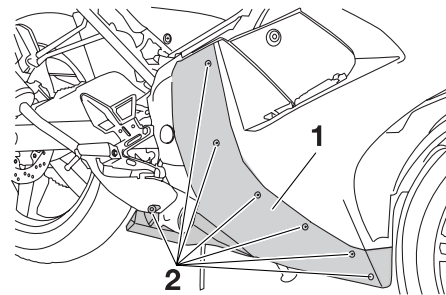
1. Carenatura B
2. Pannello A
3. Pannello B

Carenatura A

Per togliere la carenatura

Togliere le viti e poi asportare la carenatura.

HAU18790



1. Carenatura A
2. Vite

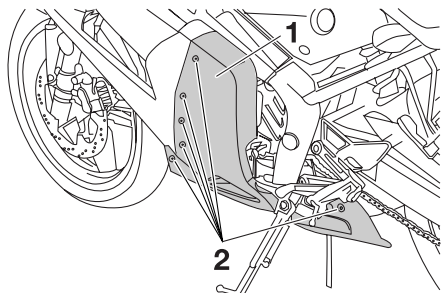
Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

Carenatura B

Per togliere la carenatura

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8).
2. Togliere le viti come illustrato e poi asportare la carenatura.



1. Carenatura B
2. Vite

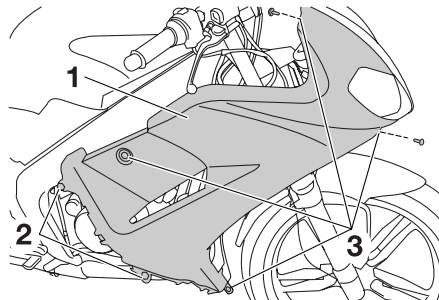
Per installare la carenatura

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Installare la carenatura A.

Carenatura C

Per togliere la carenatura

1. Togliere le carenatura A e B. (Vedere pagina 6-8).
2. Togliere i bulloni e le viti illustrati e poi asportare la carenatura.



1. Carenatura C
2. Bullone
3. Vite

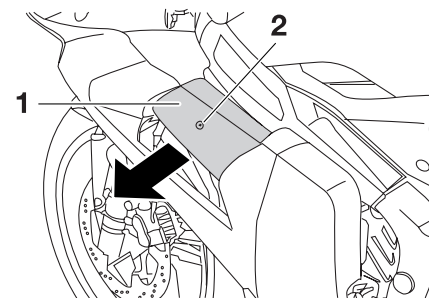
Per installare la carenatura

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni e le viti.
2. Installare le carenatura A e B.

Pannello A

Per togliere il pannello

Togliere la vite e poi tirare agendo sulle zone indicate in figura.



1. Pannello A
2. Vite

Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

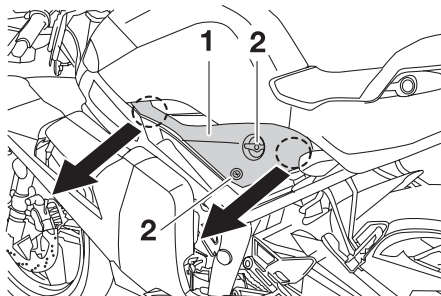
HAU19210

HAUS1580

Pannello B

Per togliere il pannello

1. Togliere le viti e poi asportare il pannello.



1. Pannello B
2. Vite

Per installare il pannello

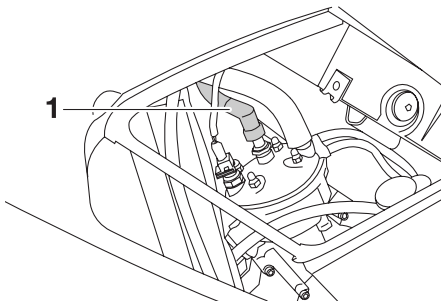
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

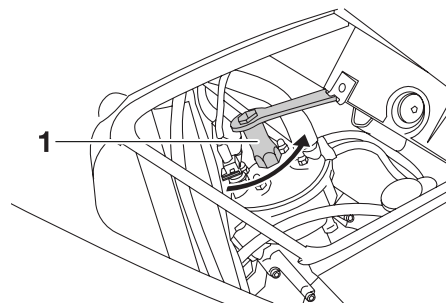
Per togliere la candela

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-8).
2. Togliere il cappuccio candela.



1. Cappuccio candela

3. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel vano portaoggetti. (Vedere pagina 6-1).



1. Chiave per candele

Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

NOTA

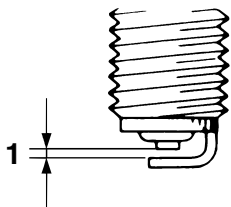
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:
NGK / BR9 ES

Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:
0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Candela:
22,5 Nm (2,2 m•kgf, 16,3 ft•lbf)

NOTA

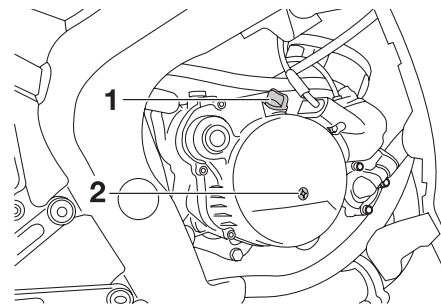
In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.
5. Installare il pannello.

Olio trasmissione

Controllare sempre il livello olio della trasmissione prima di ogni utilizzo. Inoltre si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare il livello olio della trasmissione



1. Tappo riempimento olio
2. Tappo d'ispezione livello olio

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8).
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

NOTA

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

3. Togliere il tappo d'ispezione livello olio, e poi controllare il livello dell'olio.

NOTA

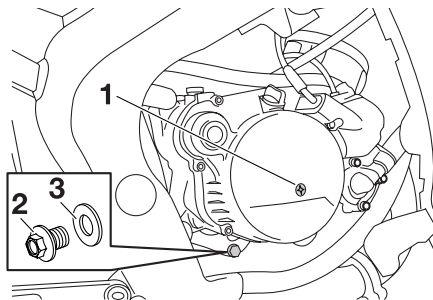
L'olio deve arrivare all'orlo del foro di ispezione.

4. Se l'olio è al di sotto dell'orlo del foro di ispezione, togliere il tappo riempimento olio, aggiungere olio del tipo consigliato in quantità sufficiente per raggiungere il livello appropriato, poi installare il tappo riempimento olio.
5. Installare il tappo d'ispezione livello olio, e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Tappo d'ispezione livello olio:
6 Nm (0,6 m•kgf, 4,3 ft•lbf)

Per cambiare l'olio trasmissione



1. Tappo d'ispezione livello olio
2. Bullone drenaggio olio trasmissione
3. Rondella

1. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola olio trasmissione per raccogliere l'olio esausto.
2. Togliere il bullone drenaggio ed il tappo d'ispezione livello olio per scaricare l'olio.
3. Installare il bullone drenaggio ed il tappo d'ispezione e poi stringerli alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio trasmissione:
17,5 Nm (1,7 m•kgf, 12,7 ft•lbf)
Tappo d'ispezione livello olio:
6 Nm (0,6 m•kgf, 4,3 ft•lbf)

4. Togliere il tappo riempimento olio, rabboccare con la quantità secondo specifica di olio trasmissione consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio. **ATTENZIONE: Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione finale.** [HCAM1021]

olio trasmissione consigliato:

Vedere pagina 8-1

Quantità di cambio olio:

0,75 L (0,79 US qt, 0,66 Imp.qt)

5. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che la scatola olio trasmissione non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU20070

Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU39086

Per controllare il livello del liquido refrigerante

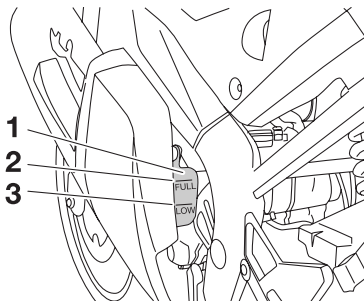
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
 - Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

NOTA

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

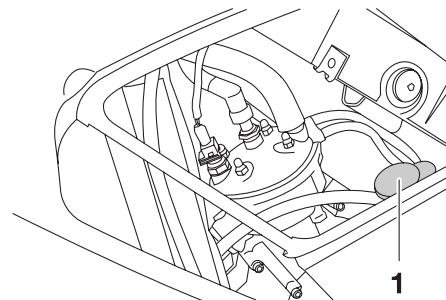


1. Serbatoio liquido refrigerante
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

3. Se il liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-8).
4. Togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante, aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max., e poi installare il tappo del serbatoio. **AVVERTENZA! Togliere solo il tappo serbatoio liquido refrigerante. Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo.** [HWA15161]. **ATTENZIONE: Se non si dispone di liquido refrige-**

rante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore. Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione. Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

[HCA10472]



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

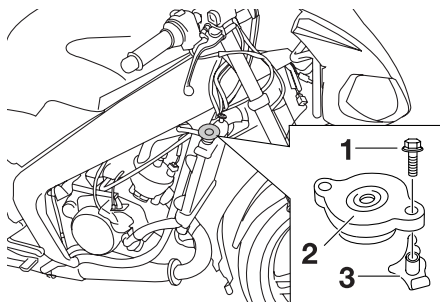
Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):
0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp.qt)

5. Installare il pannello.

HAUS1601

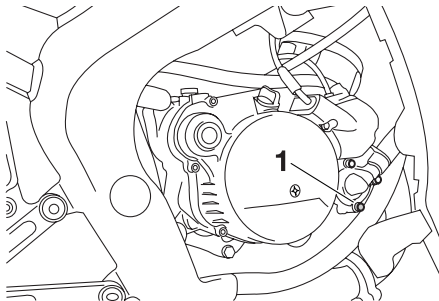
Per cambiare il liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere la carenatura C e il pannello A. (Vedere pagina 6-8).
3. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.
4. Togliere il bullone fermo tappo radiatore, il fermo tappo radiatore ed il tappo radiatore. **AVVERTENZA! Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo.** [HWA10381]



1. Bullone fermo tappo radiatore
2. Tappo radiatore
3. Fermo tappo radiatore

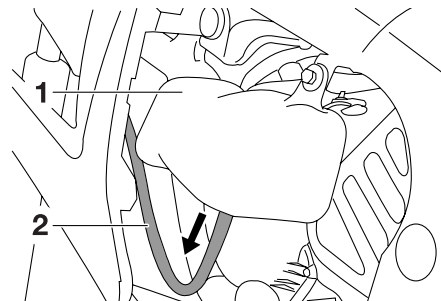
5. Togliere il bullone drenaggio liquido refrigerante per scaricare il sistema di raffreddamento.



1. Bullone drenaggio liquido refrigerante

6. Togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante.

7. Scollegare il tubo serbatoio liquido refrigerante dal lato del serbatoio e svuotare il liquido refrigerante dal serbatoio.



1. Serbatoio liquido refrigerante
2. Tubo serbatoio liquido refrigerante

8. Dopo aver scaricato il liquido refrigerante, sciacquare a fondo il sistema di raffreddamento con acqua del rubinetto pulita.
9. Sostituire la rondella del bullone drenaggio liquido refrigerante, se danneggiata, e poi serrare il tappo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio liquido refrigerante:

9 Nm (0.9 m•kgf, 6.5 ft•lbf)

10. Collegare il tubo serbatoio liquido refrigerante.
11. Versare il liquido refrigerante consigliato nel radiatore fino a riempirlo.
15. Riempire il serbatoio liquido refrigerante con refrigerante fino al riferimento livello max.
16. Installare il tappo serbatoio liquido refrigerante e verificare se vi siano perdite di liquido refrigerante.

Elemento filtrante

Sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Fare pulire o sostituire l'elemento filtrante da un concessionario Yamaha.

Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilenico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

Rapporto di miscelazione antigelo/acqua:

1:1

Quantità di liquido refrigerante:

Capacità radiatore (circuito compreso):

0,70 L (0,74 US qt, 0,62 Imp.qt)

Capacità serbatoio liquido refrigerante:

0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp.qt)

12. Installare il tappo radiatore.
13. Fare funzionare il motore per diversi minuti. Arrestare il motore e ricontrollare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. Se è basso, rabboccare fino a quando il liquido refrigerante raggiunge la sommità del radiatore.
14. Installare il tappo radiatore, il fermo tappo radiatore ed il bullone fermo tappo radiatore.

NOTA

Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare il sistema di raffreddamento da un concessionario Yamaha.

17. Installare la carenatura ed il pannello.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU21280

Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni dei carburatori ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HCA10550

ATTENZIONE

Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

6

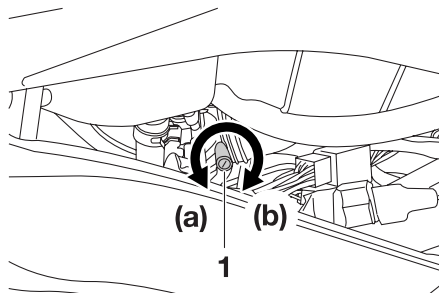
HAU33482

Regolazione del regime del minimo

Eeguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

1. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-8).
2. Controllare il regime del minimo e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



1. Vite regolazione minimo

6-16

Regime del minimo:
1250–1350 giri/min.

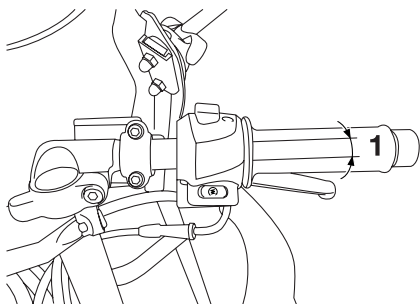
NOTA

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

3. Installare il pannello.

HAU21370

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

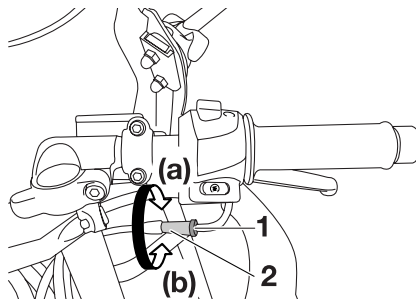
Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 4,0–6,0 mm (0,16–0,24 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

NOTA

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di

regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Controdado
2. Dado di regolazione
3. Stringere il controdado.

HAU21562

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10501

AVVERTENZA

L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.

- Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

180 kPa (1,80 kgf/cm²,
26 psi, 1,80 bar)

Posteriore:

200 kPa (2,00 kgf/cm²,
29 psi, 2,00 bar)

90–196 kg (198–432 lb):

Anteriore:

190 kPa (1,90 kgf/cm²,
28 psi, 1,90 bar)

Posteriore:

230 kPa (2,30 kgf/cm²,
33 psi, 2,30 bar)

Carico massimo*:

196 kg (432 lb)

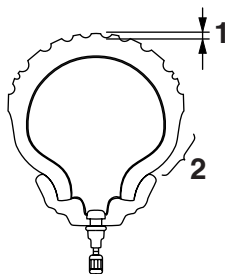
* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10511

AVVERTENZA

Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.

Controllo dei pneumatici



ZAUM0054

1. Profondità battistrada
2. Fianco del pneumatico

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1,6 mm (0,06 in)

NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria.

HWA10461

AVVERTENZA

Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti le caratteristiche di manovrabilità del veicolo possono essere differenti, provocando incidenti.

Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor España, S.A. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

100/80 17 (52H)

Produttore/modello:

Pirelli / Sport Demon

Continental / Conti-Twist SM

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

130/70 17 (62H)

Produttore/modello:

Pirelli / Sport Demon

Continental / Conti-Twist SM

HWA10470

HAU21960

HAU2020

AVVERTENZA

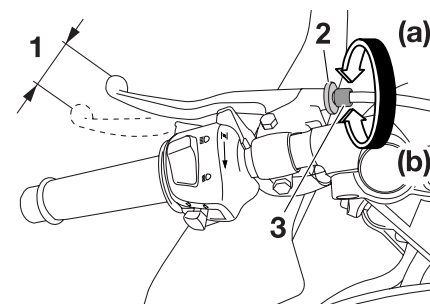
- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

Regolazione gioco della leva frizione



1. Gioco della leva frizione
2. Controdado
3. Bullone di regolazione gioco leva frizione

Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 10,0–15,0 mm (0,39–0,59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

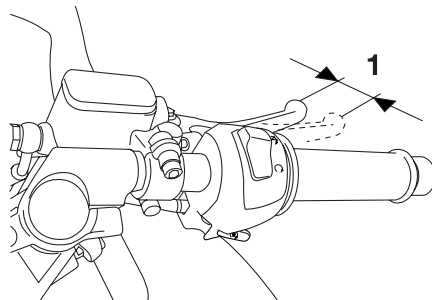
3. Stringere il controdado.

NOTA

Se con il metodo sopra descritto non si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica, o se la frizione non funziona correttamente, fare controllare il meccanismo interno della frizione da un concessionario Yamaha.

Controllo del gioco della leva freno anteriore

HAUT1221



1. Gioco della leva freno anteriore

Il gioco della leva freno dovrebbe essere di 2,0–5,0 mm (0,08–0,20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva freno e, se necessario, far controllare il sistema frenante da un concessionario Yamaha.

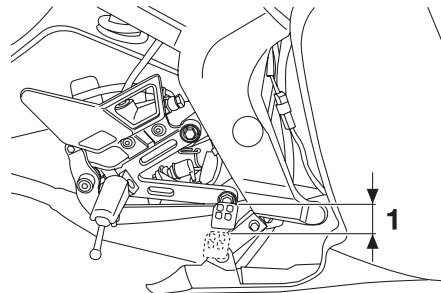
HWA10641

AVVERTENZA

Un gioco della leva freno errato indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare il veicolo fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.

Regolazione del gioco del pedale freno

HAUM1353



1. Gioco del pedale freno

Il gioco del pedale freno dovrebbe essere di 5,0–10,0 mm (0,20–0,39 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco del pedale freno e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

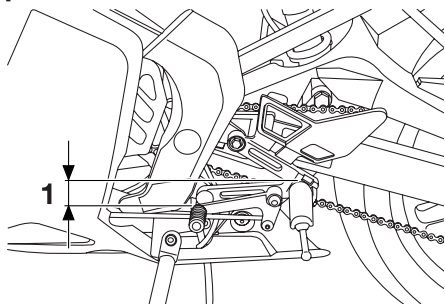
HWAM1030

AVVERTENZA

Un gioco del pedale freno errato indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare il motociclo fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.

HAUB1100

Regolazione della posizione del pedale cambio

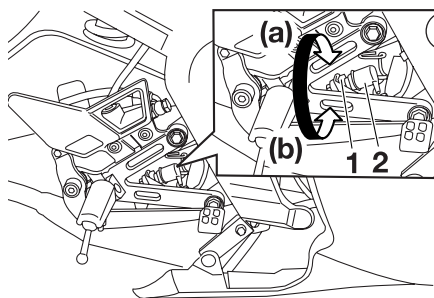


1. Distanza tra il pedale del cambio ed il poggiatesta

Il bordo superiore del pedale cambio dovrebbe essere posizionato approssimativamente 65 mm (2,56 in) al di sotto del bordo superiore del poggiatesta come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e, se necessario, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HAU22272

Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore



1. Dado di regolazione luce stop posteriore
2. Interruttore luce stop

La luce stop posteriore, che viene attivata dal pedale freno, dovrebbe accendersi non appena la frenata si verifica. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore luce stop posteriore come segue:
Girare il dado di regolazione luce stop posteriore tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

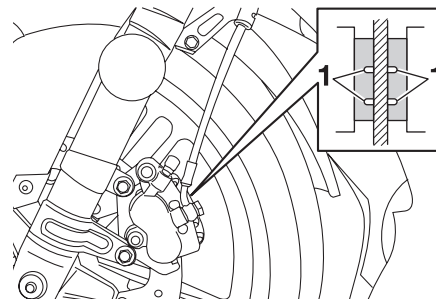
HAU22390

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22430

Pastiglie del freno anteriore



1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

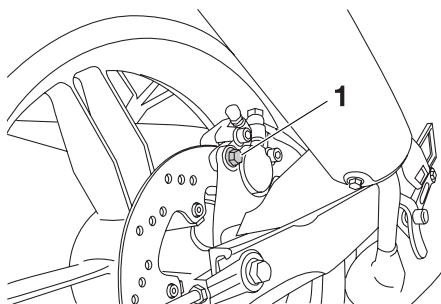
usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

HAU22480

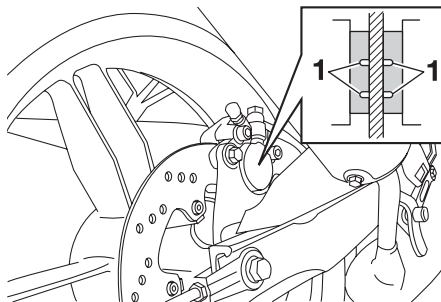
Pastiglie del freno posteriore

Ciascuna pastiglia del freno posteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare l'usura della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Controllare l'usura delle pastiglie come segue:

1. Togliere il bullone della pinza freno e poi inclinare la pinza in avanti per controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che la scanalatura di indicazione usura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



1. Bullone pinza freno



1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

2. Installare il bullone della pinza freno e poi serrarlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

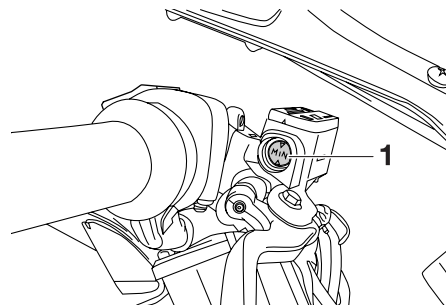
Coppia di serraggio:

Bullone della pinza freno:
30 Nm (3,0 m•kgf, 21,7 ft•lbf)

HAU22580

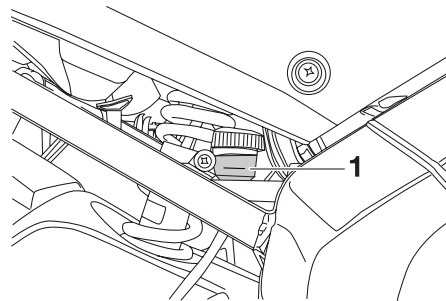
Controllo del livello del liquido freni

Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

Freno posteriore



1. Livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:

DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chi-

mica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio delle pompe freni e delle pinze, come pure i tubi freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freni: Sostituire ogni quattro anni.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

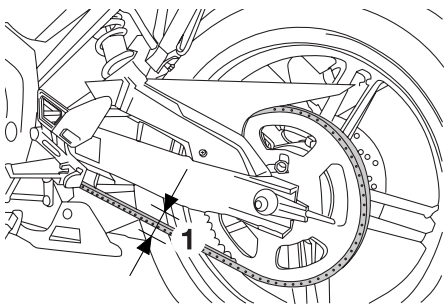
Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

HAU22760

Per controllare la tensione della catena

HAU22763



1. Tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto laterale.

NOTA

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena, non ci deve essere alcun peso sul motociclo.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.

3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

Tensione della catena:
20,0–25,0 mm (0,79–0,98 in)

4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

NOTA

Quando si effettua il controllo della tensione della catena, il tendicatena non deve toccare la catena di trasmissione.

HAU22921

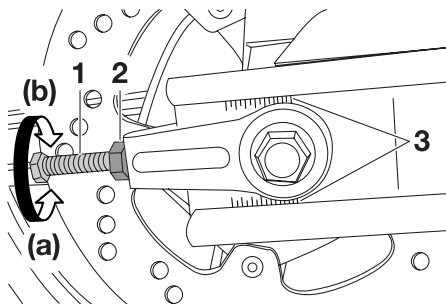
Per regolare la tensione della catena

1. Togliere la coppiglia dal dado perno ruota e poi allentare il dado perno ruota.
2. Allentare il controdado tendicatena su ciascuna estremità del forcellone.
3. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione tensione della catena su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione

su ciascun lato del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti. **ATTENZIONE: Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.** [HCA10571]

NOTA

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Bullone di regolazione tensione della catena
2. Controdado dell'estrattore della catena
3. Riferimenti di allineamento

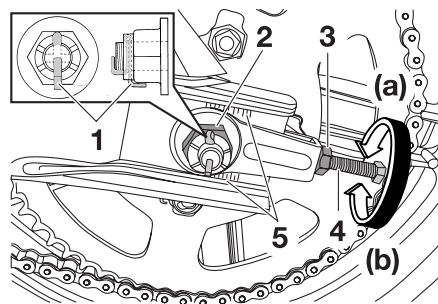
4. Stringere i controdadi e poi stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:
90 Nm (9,0 m•kgf, 65,1 ft•lbf)

5. Inserire una coppiglia nuova nel dado perno ruota e poi piegarne le estremità come illustrato nella figura. **AVVERTENZA! Usare sempre una coppiglia nuova per il perno ruota.**

[HWA10701]



1. Coppiglia
2. Dado perno ruota
3. Controdado dell'estrattore della catena
4. Bullone di regolazione tensione della catena
5. Riferimenti di allineamento

NOTA

Verificare che i due intagli nel dado perno ruota siano allineati con il foro del perno ruota, altrimenti stringere ancora il dado perno ruota fino a quando i due intagli sono allineati.

Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si percorrono zone molto umide o polverose. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

ATTENZIONE

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice. **ATTENZIONE: Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.**

[HCA11121]

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.

3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring. **ATTENZIONE: Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.** [HCA11111]

HAU23101

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA! I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se un cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10721]

Lubrificante consigliato:
Olio motore

HAU23111

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

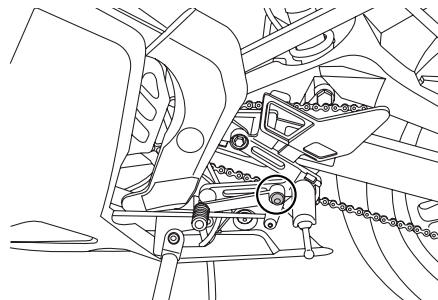
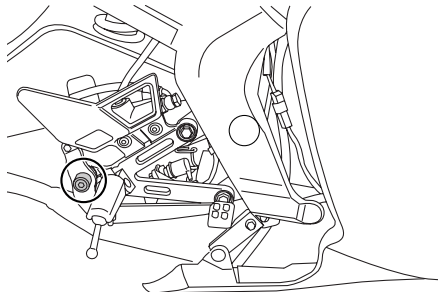
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU23120

Regolazione della pompa Auto-lube

La pompa Autolube è un componente vitale e sofisticato del motore, la cui regolazione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione va affidata ad un concessionario Yamaha.

Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

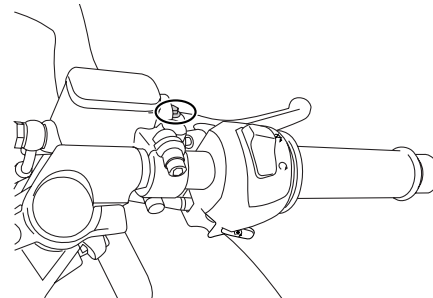
Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

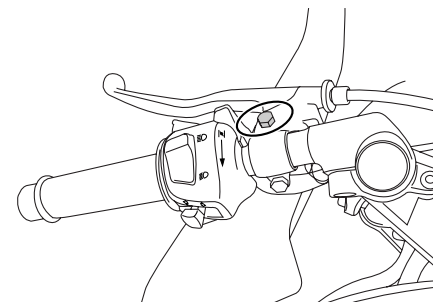
HAU44271

Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

Leva freno



Leva frizione



MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

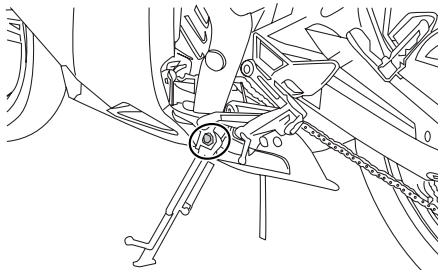
Grasso al silicone

Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23202



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il perno di guida del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10731

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

HAU23272

Controllo della forcella

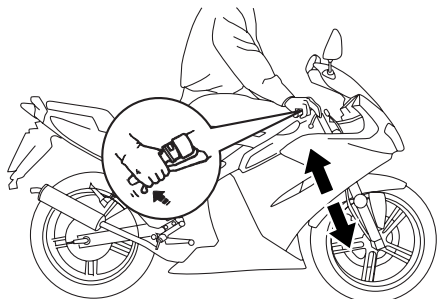
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare le condizioni

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

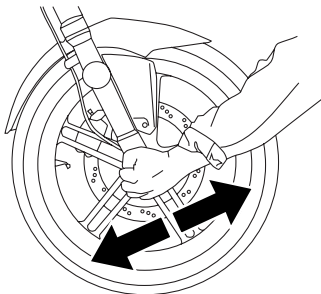
ATTENZIONE

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

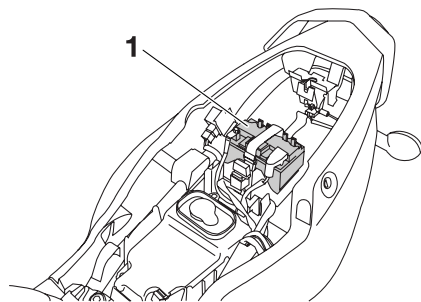


Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAU23444

Batteria



1. Batteria

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare i collegamenti dei cavi batteria e, se necessario, stringerli.

HWA10760

AVVERTENZA

- **Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i**

seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16520

ATTENZIONE

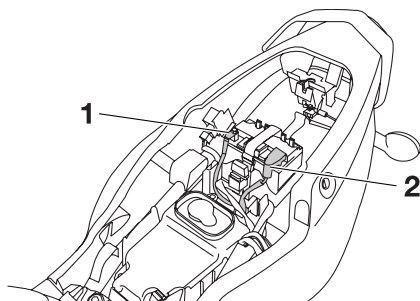
Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria. Se non si ha accesso ad un caricabatteria a tensione costante, fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE: Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su “⊗”, poi scollegare il cavo negativo prima di scollegare il cavo positivo.** [HCA16302]
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali batteria.



1. Cavo negativo batteria (nero)
2. Cavo positivo batteria (rosso)

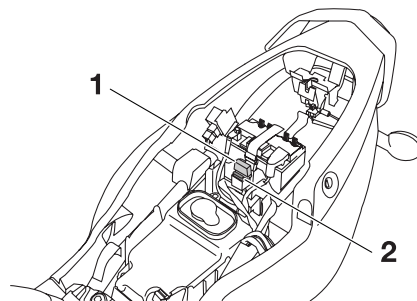
HCA16530

ATTENZIONE

Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.

Sostituzione del fusibile

HAU23482



1. Fusibile principale
2. Fusibile di backup

Il portafusibile si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-11).

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "⊗" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampere secondo specifica. **AVVERTENZA! Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

[HWA15131]

**Fusibile secondo specifica:
10,0 A**

3. Girare la chiave su "○" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU23801

Sostituzione della lampada faro

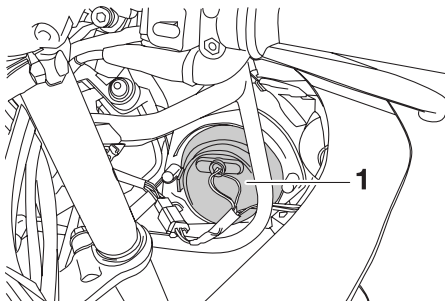
Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

HCA10660

ATTENZIONE

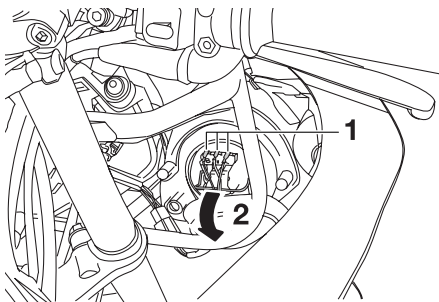
Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.

6



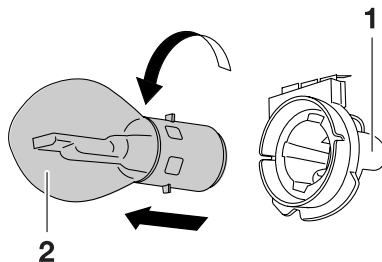
1. Coprilampada del faro

1. Togliere il cappuccio coprilampada e poi scollegare gli elementi di connessione cavetto faro.



1. Connettore del cavo del faro
2. Sganciare.

2. Sganciare il portalamпада faro e poi togliere la lampada bruciata.



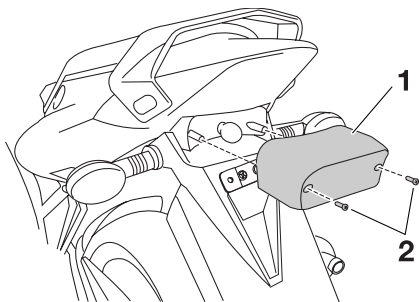
1. Portalamпада del faro
2. Lampadina del faro

3. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.
4. Collegare gli elementi di connessione cavetto faro e poi installare il coprilampada.
5. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

HAU24133

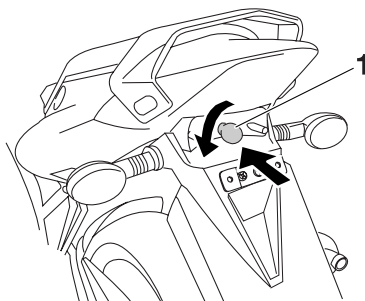
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop

1. Togliere la lente fanalino posteriore/stop togliendo le viti.



1. Lente del fanalino posteriore/stop
2. Vite

2. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampada fanalino posteriore/stop

3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando le viti. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA10681]

HAU51352

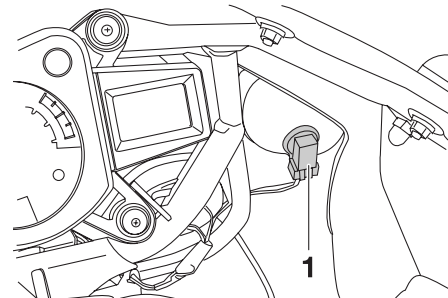
Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore

HCA10670

ATTENZIONE

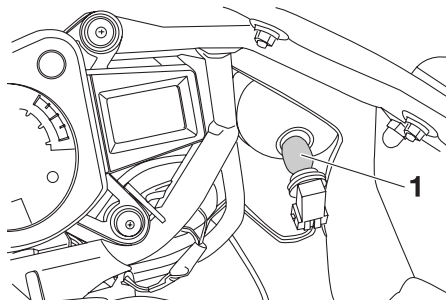
Si consiglia di affidare questo lavoro ad un concessionario Yamaha.

1. Rimuovere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girando in senso antiorario per l'indicatore di direzione destro e in senso orario per l'indicatore di direzione sinistro.



1. Cavetto portalampada indicatore di direzione
2. Togliere la lampada bruciata estraendola.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



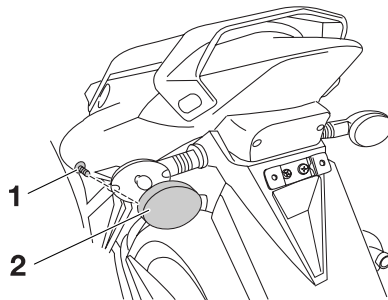
1. Lampadina indicatore di direzione

3. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto.
4. Rimuovere il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) girando in senso orario per l'indicatore di direzione destro e in senso antiorario per l'indicatore di direzione sinistro.

HAUS1610

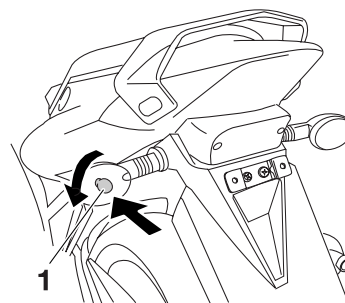
Sostituzione di una lampada indicatore di direzione posteriore

1. Rimuovere la lente indicatore di direzione togliendo le viti.



1. Vite
2. Coppetta indicatore di direzione

2. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



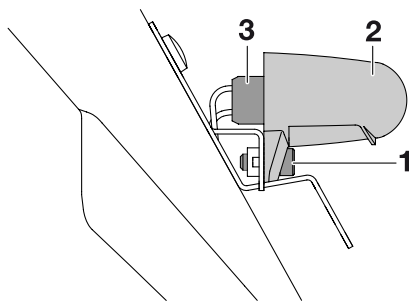
1. Lampadina indicatore di direzione

3. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando la vite. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA11191]

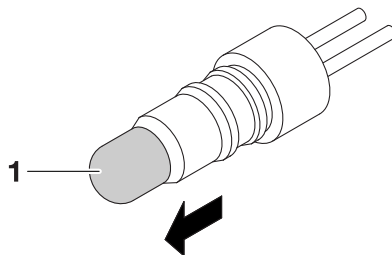
HAUM1461

Sostituzione della lampada luce targa

1. Togliere il coprilampada della luce targa togliendo la vite.



1. Vite
 2. Copertura luce targa
 3. Connessione portalampada luce targa
2. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.



1. Lampadina

3. Togliere la lampada bruciata estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il coprilampada della luce targa installando la vite.

HAU25871

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del motociclo. Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HWA15141

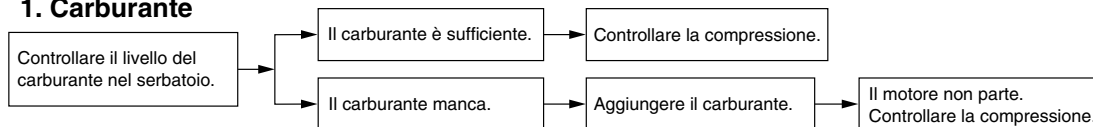
AVVERTENZA

Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.

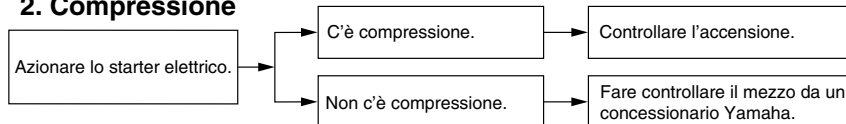
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

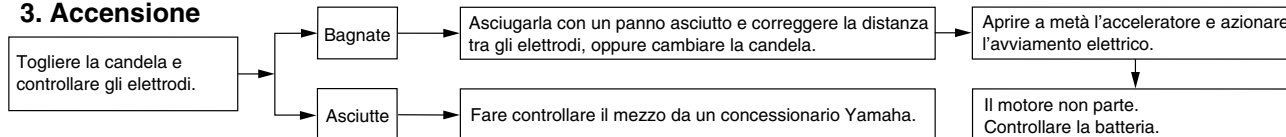
1. Carburante



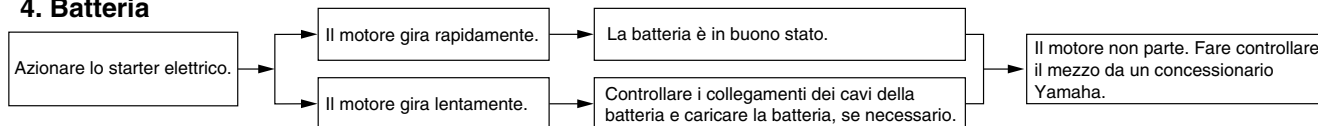
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



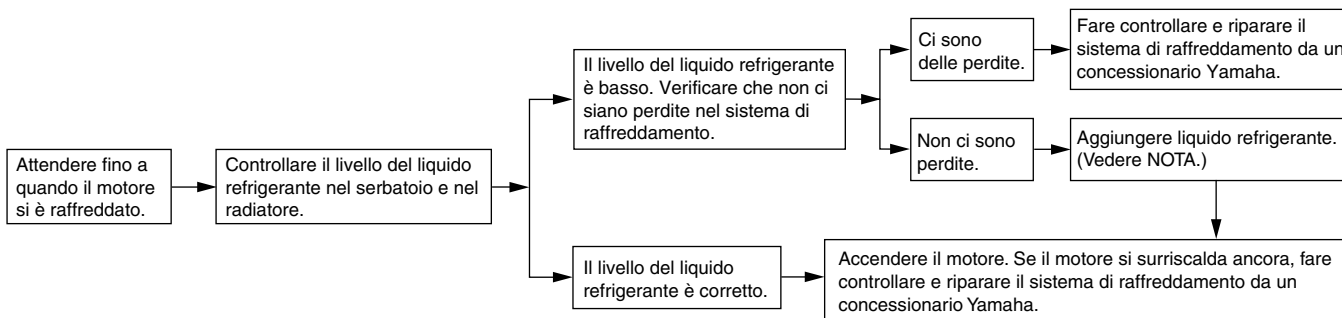
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Surriscaldamento del motore

HWA10400

AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



NOTA

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37833

HCA15192

ATTENZIONE

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni ruote. Sciacquare sempre

HAU26004

lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10772

ATTENZIONE

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

con abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per

accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato. **ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.** [HCA10791]
2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11131

AVVERTENZA

Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.

- Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.
- Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

HCA10800

ATTENZIONE

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

HAU37221

Rimelessaggio

A breve termine

Per il rimelessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

ATTENZIONE

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Girare la leva rubinetto benzina su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta carburatore allentando il bullone drenaggio; in

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio carburante.

4. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
 - a Togliere il cappuccio candela e la candela.
 - b Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
 - c Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)
 - d Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.)
 - e Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cap-

puccio candela. **AVVERTENZA!**
Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore. [HWA10951]

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-30.

NOTA

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

Dimensioni:

- Lunghezza totale:
2.202 mm (86,7 in)
- Larghezza totale:
689 mm (27,1 in)
- Altezza totale:
1.175 mm (46,3 in)
- Altezza alla sella:
820 mm (32,3 in)
- Passo:
1.341 mm (52,8 in)
- Distanza da terra:
151 mm (5,94 in)
- Raggio minimo di sterzata:
2.900 mm (114,2 in)

Peso:

- Con olio e carburante:
124,0 kg (273 lb)

Motore:

- Tipo di motore:
2 tempi, raffreddato a liquido
- Disposizione dei cilindri:
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata:
49,7 cm³
- Alesaggio x corsa:
40,3 x 39,0 mm (1,59 x 1,54 in)
- Rapporto di compressione:
11,50 :1
- Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico
- Sistema di lubrificazione:
Lubrificazione separata (Yamaha Autolu-
be)

Tipo:

- YAMALUBE 2 oppure olio per motori a 2
tempi (gradazione JASO FC) oppure (ISO
EG-C, EG-D)

Quantità:

- 1,40 L (1,48 US qt, 1,23 Imp.qt)

Olio della trasmissione:

- Quantità per cambio olio:
0,75 L (0,79 US qt, 0,66 Imp.qt)

Tipo:

- Olio motore SAE 10W-30 tipo SE

Impianto di raffreddamento:

- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino
al livello massimo):
0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp.qt)
- Capacità del radiatore (tutto il circuito com-
preso):
0,70 L (0,74 US qt, 0,62 Imp.qt)

Filtro dell'aria:

- Elemento del filtro dell'aria:
Ad elemento umido

Carburante:

- Carburante consigliato:
Soltanto benzina normale senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante:
13,8 L (3,65 US gal, 3,04 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:
2,2 L (0,58 US gal, 0,48 Imp.gal)

Carburatore:

- Produttore:
DELL'ORTO
- Tipo x quantità:
PHBN 16 x 1

Candela/-e:

- Produttore/modello:
NGK / BR9 ES
- Distanza elettrodi:
0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

Frizione:

- Tipo di frizione:
In bagno d'olio, a dischi multipli

Trasmissione:

- Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio elicoidale
- Rapporto di riduzione primaria:
71/20 (3,55)
- Sistema di riduzione secondaria:
Trasmissione a catena
- Rapporto di riduzione secondaria:
60/11 (5,45)
- Tipo di trasmissione:
Sempre in presa, a 6 rapporti
- Comando:
Con il piede sinistro

Rapporti di riduzione:

- 1^a:
36/12 (3,00)
- 2^a:
33/16 (2,062)
- 3^a:
29/19 (1,526)
- 4^a:
27/22 (1,227)
- 5^a:
25/24 (1,041)
- 6^a:
24/25 (0,960)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Parte ciclistica:

Tipo di telaio:
A doppia culla
Angolo di incidenza:
25,00 grado
Avancorsa:
90,0 mm (3,54 in)

Pneumatico anteriore:

Tipo:
Senza camera d'aria
Misura:
100/80 17 (52H)
Produttore/modello:
Pirelli / Sport Demon
Produttore/modello:
Continental/Conti-Twist SM

Pneumatico posteriore:

Tipo:
Senza camera d'aria
Misura:
130/70 17 (62H)
Produttore/modello:
Pirelli / Sport Demon
Produttore/modello:
Continental/Conti-Twist SM

Carico:

Carico massimo:
196 kg (432 lb)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:
0–90 kg (0–198 lb)
Anteriore:
180 kPa (1,80 kgf/cm², 26 psi, 1,80 bar)

Posteriore:
200 kPa (2,00 kgf/cm², 29 psi, 2,00 bar)
Condizione di carico:
90–196 kg (198–432 lb)
Anteriore:
190 kPa (1,90 kgf/cm², 28 psi, 1,90 bar)
Posteriore:
230 kPa (2,30 kgf/cm², 33 psi, 2,30 bar)

Ruota anteriore:

Tipo di ruota:
Ruota in lega
Dimensioni cerchio:
17 x MT2,75

Ruota posteriore:

Tipo di ruota:
Ruota in lega
Dimensioni cerchio:
17 x MT3,50

Freno anteriore:

Tipo:
A disco singolo
Comando:
Con la mano destra
Liquido consigliato:
DOT 4

Freno posteriore:

Tipo:
A disco singolo
Comando:
Con il piede destro
Liquido consigliato:
DOT 4

Sospensione anteriore:

Tipo:
Forcella telescopica
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota:
108,0 mm (4,25 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:
Gruppo motore-trasmissione oscillante
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota:
89,2 mm (3,51 in)

Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:
CDI a C,C,
Sistema di carica:
Volano magnete in C,A,

Batteria:

Modello:
GT4L-BS
Tensione, capacità:
12 V, 3,0 Ah

Faro:

Tipo a lampadina:
Ad incandescenza

Tensione, potenza lampadina x quantità:

Faro:
12 V, 25 W/25 W x 2
Lampada biluce fanalino/stop:
12 V, 5,0 W/21,0 W x 1

Indicatore di direzione anteriore:

12 V, 16,0 W x 2

Indicatore di direzione posteriore:

12 V, 10,0 W x 2

Luce targa:

12 V, 5,0 W x 1

Luce pannello strumenti:

12 V, 1,2 W x 2

Spia del folle:

LED

Spia del livello dell'olio:

LED

Spia degli indicatori di direzione:

LED

Spia temperatura liquido refrigerante:

LED

Spia problemi al motore:

LED

Fusibile:

Fusibile principale:

10,0 A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

Numeri di identificazione

Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello e le informazioni dell'etichetta modello e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

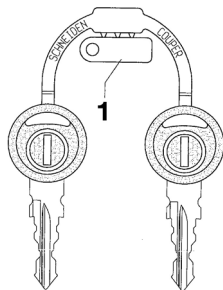
- NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

- NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

- INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

Numero di identificazione chiave

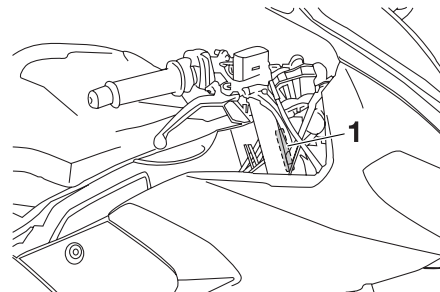


1. Numero d'identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

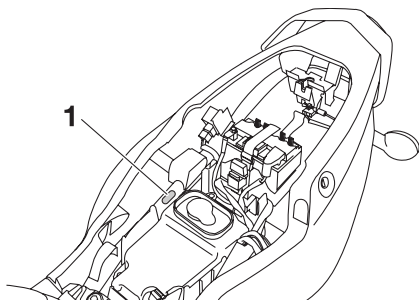
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26480

Etichetta modello



1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-11). Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE

A

Allloggiamento del dispositivo antifurto ...3-12
Avviamento del motore a freddo5-1

B

Batteria.....6-30
Blocchetto di accensione/bloccasterzo ...3-1

C

Cambi di marcia.....5-2
Candela, controllo.....6-10
Caratteristiche tecniche.....8-1
Carburante3-7
Carburante, consigli per ridurne il consumo5-3
Carburatore, messa a punto.....6-16
Carenature e pannelli, rimozione e installazione6-8
Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione.....6-25
Cavalletto laterale3-13
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....6-28
Cavi, controllo e lubrificazione.....6-26
Commutatore luce
 abbagliante/anabbagliante3-4
Contagiri.....3-4
Convertitore catalitico3-9
Cuscinetti delle ruote, controllo6-29

E

Elemento filtrante6-15
Etichetta modello9-2

F

Forcella, controllo6-28
Fusibile, sostituzione.....6-31

G

Gioco del cavo dell'acceleratore,
 regolazione6-17
Gioco del pedale freno, regolazione.....6-20
Gioco della leva della frizione,
 regolazione6-19
Gioco della leva freno anteriore,
 controllo6-20
Gruppo tachimetro.....3-3

I

Informazioni di sicurezza1-1
Interruttore avviamento.....3-5
Interruttore dell'avvisatore acustico.....3-4
Interruttore di arresto motore.....3-5
Interruttore di segnalazione luce
 abbagliante3-4
Interruttore indicatori di direzione.....3-4
Interruttore luce stop posteriore,
 regolazione6-21
Interruttori manubrio3-4

K

Kit attrezzi6-1

L

Lampada fanalino posteriore/stop,
 sostituzione.....6-33
Lampada fano, sostituzione6-32
Lampada indicatore di direzione
 (anteriore), sostituzione.....6-33
Lampada indicatore di direzione
 (posteriore), sostituzione.....6-34
Lampada luce targa, sostituzione.....6-35
Leva del freno3-6
Leva frizione.....3-5

Leve freno e frizione, controllo e
 lubrificazione.....6-27
Levetta dello starter (arricchitore).....3-11
Liquido freni, sostituzione.....6-23
Liquido refrigerante.....6-13
Livello del liquido freni, controllo6-22

M

Manopola e cavo acceleratore, controllo
 e lubrificazione.....6-26
Manutenzione e lubrificazione,
 periodica6-4
Manutenzione, sistema di controllo
 emissioni.....6-3
Motore, avviamento a caldo5-2

N

Numeri di identificazione9-1
Numero di identificazione chiave.....9-1
Numero identificazione veicolo.....9-1

O

Olio motore3-9
Olio trasmissione6-11

P

Parcheggio5-4
Pastiglie del freno anteriore e posteriore,
 controllo6-21
Pedale del cambio3-5
Pedale del freno3-6
Pedali freno e cambio, controllo e
 lubrificazione.....6-27
Pneumatici6-17
Pompa Autolube, regolazione.....6-27
Posizione del pedale cambio,
 regolazione6-21
Posizioni dei componenti.....2-1

Pulizia.....7-1

R

Regime del minimo6-16

Ricerca ed eliminazione guasti6-35

Rimessaggio7-3

Rodaggio.....5-3

Rubinetto benzina.....3-10

Ruote.....6-19

S

Sella3-11

Sistema d'interruzione circuito

accensione.....3-13

Specchietti retrovisori3-12

Spia guasto motore3-3

Spia indicatore di direzione3-2

Spia livello olio3-2

Spia marcia in folle3-2

Spia temperatura liquido refrigerante3-2

Spie di segnalazione e di avvertimento3-2

Sterzo, controllo.....6-29

T

Tabelle di ricerca ed eliminazione

guasti6-37

Tappo serbatoio carburante.....3-6

Tensione della catena di trasmissione.....6-24

Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo

di troppopieno serbatoio carburante.....3-8

V

Verniciatura opaca, prestare attenzione7-1



PRINTED IN SPAIN
2008.12-NOVOPRINT, S.A.
(H)